

Учреждение образования
«Гомельский государственный университет
имени Франциска Скорины»

В. В. СТЕПАНОВА

**СТЕКЛО И ИЗДЕЛИЯ ИЗ СТЕКЛА
НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

**GLAS UND GLASERZEUGNISSE
DEUTSCH-RUSSISCHES WÖRTERBUCH**

Гомель
ГГУ им. Ф. Скорины
2022

УДК 811.112.2'374'373.46:621.921.24
ББК 81.432.4-420+35.43я21
С794

Рецензенты:

кандидат филологических наук И. Н. Пузенко,
кандидат филологических наук Е. В. Сажина

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом
учреждения образования «Гомельский государственный
университет имени Франциска Скорины»

Степанова, В. В.

С794 Стекло и изделия из стекла. Немецко-русский словарь = Glas
und Glaserzeugnisse. Deutsch-russisches Wörterbuch / В. В. Степанова ;
Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель : ГГУ им.
Ф. Скорины, 2022. – 42 с.
ISBN 978-985-577-851-7

В словаре представлены термины, используемые в отраслевом
профессиональном дискурсе для обозначения стекла и изделий из стекла.

Адресован студентам филологических и технических специальностей,
изучающим немецкий язык как иностранный, а также переводчикам и
специалистам, работающим в сфере стекольного производства.

УДК 811.112.2'374'373.46:621.921.24
ББК 81.432.4-420+35.43я21

ISBN 978-985-577-851-7

© Степанова В. В., 2022

© Учреждение образования

«Гомельский государственный университет
имени Франциска Скорины», 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	4
О пользовании словарем.....	5
Сокращения, принятые в словаре.....	5
Aa.....	6
Bb.....	8
Cc.....	10
Dd.....	10
Ee.....	13
Ff.....	15
Gg.....	16
Hh.....	21
Ii.....	23
Jj.....	24
Kk.....	24
Ll.....	25
Mm.....	26
Nn.....	28
Oo.....	29
Pp.....	29
Qq.....	30
Rr.....	30
Ss.....	32
Tt.....	35
Uu.....	37
Vv.....	38
Ww.....	40
Zz.....	41
Список использованных источников.....	42

ПРЕДИСЛОВИЕ

Словарь включает 620 немецких терминов-слов и терминов-словосочетаний, являющихся обозначениями стекла и изделий из стекла.

Источниками терминов послужили нормативно-технические документы, функционирующие в сфере стекольного производства, каталоги продукции, рекламные проспекты, учебные пособия, справочники, научные статьи, монографии, периодические издания, специализированные сайты производителей, переработчиков и продавцов стекла.

Каждый немецкий термин сопровождается переводом на русский язык. Перевод многих терминов публикуется впервые. В словаре сохранено аутентичное написание немецких терминов: они приводятся в таком виде, в каком были выделены из специальных текстов.

Автор выражает благодарность старшему преподавателю кафедры романо-германской филологии Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины А. П. Нарчуку и переводчику отдела реконструкции и строительства ОАО «Гомельстекло» А. В. Терещенко за рекомендации, важные для подготовки настоящего словаря.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Немецкие термины расположены в словаре в алфавитном порядке. Разные варианты перевода термина приводятся через точку с запятой, варианты перевода отдельных компонентов сложного или составного термина приводятся через косую черту, необходимые пояснения к переводу даются в круглых скобках. В некоторых случаях в сноске в конце страницы приводятся определения понятий, обозначаемых соответствующими немецкими терминами.

СОКРАЩЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В СЛОВАРЕ

англ. – английский

нем. – немецкий

f – женский род

m – мужской род

n – средний род

Pl – множественное число

досл. – дословно

<i>Abdampfschale, f</i>	выпарная чаша
<i>absorbierendes Glas</i>	абсорбирующее стекло
<i>absturzsichernde Verglasung</i>	остекление, защищающее от падения с высоты
<i>Achatglas, n</i>	агатовое стекло
<i>adaptives Glas</i>	адаптивное стекло
<i>afokales Brillenglas</i>	афокальное стекло для очков
<i>A-Glas, n</i>	А-стекло А от англ. <i>alkali</i> 'щелочь'
<i>Alabasterglas, n</i>	алебастровое стекло
<i>Alarmglas, n</i>	сигнальное стекло
<i>Alkali-Bariumsilicatglas, n</i>	щелочно-бариево-силикатное стекло
<i>Alkali-Blei-Silicatglas, n</i>	щелочно-свинцово-силикатное стекло
<i>Alkali-Erdalkali-Silicatglas, n</i>	щелочно-щелочноземельное силикатное стекло
<i>Alkalikalkglas, n</i>	щелочно-известковое стекло
<i>Alkali-Kalksilicatglas, n</i>	щелочно-известково-силикатное стекло
<i>alkaliresistente Glasfaser</i>	щелочеустойчивое стекловолокно
<i>alkaliresistentes Glas</i>	щелочеустойчивое стекло
<i>Alkalisilicatglas, n</i>	щелочно-силикатное стекло
<i>Alumo-Borosilicatglas, n</i>	алюмоборосиликатное стекло

<i>Alumo-Kalksilicatglas, n</i>	алюмокальциевосиликатное стекло
<i>Alumo-Silicatglas, n</i>	алюмосиликатное стекло
<i>Ampulle, f</i>	ампула
<i>Ampullenglas, n</i>	ампульное стекло
<i>Anlaufglas, n</i>	наведенное стекло; стекло с наводкой
<i>Antikglas, n</i>	античное стекло
<i>Antikspiegel, m</i>	античное зеркало
<i>Antireflexionsglas, n</i>	противоотражающее стекло; антибликовое стекло
<i>Apothekerflasche mit Glasstopfen</i>	аптекарская склянка со стеклянной пробкой
<i>Apparateglas, n</i>	аппаратное стекло
<i>Aräometer, n</i>	ареометр
<i>AR-Glas, n</i>	AR-стекло AR от англ. <i>alkali resistant</i> 'щелочеустойчивый'
<i>Ätzglas, n</i>	стекло, декорированное травлением
<i>ätzgraviertes Glas</i>	гравированное травлением стекло
<i>Augenschutzglas, n</i>	стекло для защиты глаз
<i>außenbeschichtetes Glas</i>	стекло с наружным покрытием
<i>Außenschutzverglasung, f</i>	наружное защитное остекление
<i>Außenverglasung, f</i>	наружное остекление
<i>Automobilglas, n</i>	автомобильное стекло

~ Bb ~

<i>Badspiegel, m</i>	зеркало для ванной комнаты
<i>Ballon, m</i>	баллон
<i>Ballotini, Pl</i>	баллотини
<i>Barit-Flint, m</i>	баритовый флинт
<i>Barit-Kron, n</i>	баритовый крон
<i>Barit-Leichtflint, m</i>	баритовый легкий флинт
<i>Barit-Schwerflint, m</i>	баритовый тяжелый флинт
<i>Bariumsilikatglas, n</i>	бариево-силикатное стекло
<i>Barockes Glas</i>	барочное стекло
<i>Barockes Schnittglas</i>	барочное стекло с резьбой
<i>Basisglas, n</i>	базовое стекло
<i>Bauchglas, n</i>	«пузатая» баночка / бокал
<i>Bauglas, n</i>	строительное стекло; архитектурное стекло
<i>Bauprodukt aus Glas</i>	строительное изделие из стекла
<i>Becher, m</i>	кубок; бокал; стакан
<i>Becherglas, n</i>	стакан; бокал
<i>bedrucktes Glas</i>	стекло с рисунком
<i>begehbare Verbund-Sicherheitsglas</i>	безопасное триплексное / ламинированное стекло, по которому можно ходить; многослойное безопасное стекло, по которому можно ходить
<i>begehbare Verglasung</i>	остекление, по которому можно ходить

<i>begehbares Glas</i>	стекло, по которому можно ходить
<i>Behälterglas, n</i>	тарное стекло; стеклянная тара
<i>beidseitig satiniertes Glas</i>	сатинированное с двух сторон стекло
<i>Beleuchtungsglas, n</i>	светотехническое стекло
<i>beschichteter Chromspiegel</i>	хромовое зеркало с покрытием
<i>beschichtetes Funktionsglas</i>	функциональное стекло с покрытием
<i>beschusshemmendes Glas</i>	пуленепробиваемое стекло
<i>besonders klares Floatglas</i>	особо прозрачное флоат-стекло
<i>besonders klares Glas</i>	особо прозрачное стекло
<i>betretbare Verglasung</i>	остекление, по которому можно ходить
<i>Biaxialglasgelege, n</i>	биаксиальная стеклоткань
<i>Bierflasche, f</i>	пивная бутылка
<i>Bifokalglas, n</i>	бифокальное стекло
<i>Bleiglas, n</i>	свинцовое стекло
<i>Bleikristallglas, n</i>	свинцовое хрустальное стекло
<i>blickdichtes Glas</i>	непрозрачное стекло; светонепроницаемое стекло
<i>Bocksbeutel, m</i>	боксбойтель (винная бутылка особой формы)
<i>Bonbonglas, n</i>	банка для конфет
<i>Bordeauxflasche, f</i>	бутылка «бордо»
<i>Bor-Kron, n</i>	борный крон
<i>Borosilicatglas, n</i>	боросиликатное стекло

<i>Borosilikatglasrohr, n</i>	труба / трубка из боросиликатного стекла
<i>Brandschutzglas, n</i>	противопожарное стекло; огнезащитное стекло
<i>Brandschutzverglasung, f</i>	противопожарное остекление; огнезащитное остекление
<i>Brandschutzverglasung der Feuerwiderstandsklasse F</i>	противопожарное остекление класса огнестойкости F
<i>Brandschutzverglasung der Feuerwiderstandsklasse G</i>	противопожарное остекление класса огнестойкости G
<i>Braunglas, n</i>	коричневое стекло
<i>Brillenglas, n</i>	стекло для очков
<i>bruchsicheres Glas</i>	небьющееся стекло
<i>Buntglas, n</i>	цветное стекло
<i>Bürette, f</i>	бюретка
<i>Burgunderflasche, f</i>	бутылка бургундская

~ Cc ~

<i>C-Glas, n</i>	C-стекло C от англ. <i>chemical</i> 'химический'
<i>Chalkogenidglas, n</i>	халькогенидное стекло
<i>Chromspiegel, m</i>	хромовое зеркало
<i>Claisenkolben, m</i>	колба Кляйзена
<i>Cocktailshaker aus Glas</i>	шейкер из стекла для коктейлей
<i>Craquelée, n</i>	кракле

~ Dd ~

<i>Dachflächenfenster, n</i>	окно, расположенное в плоскости крыши; мансардное окно
------------------------------	---

<i>Danziger Glas, n</i>	данцигское стекло
<i>Deckglas, n</i>	покровное стекло
<i>dekoratives Gussglas</i>	декоративное литое стекло
<i>dekoratives Isolierglas</i>	декоративный стеклопакет
<i>dekoratives Verbundglas</i>	декоративный триплекс; декоративное ламинированное стекло
<i>Dekospiegel, m</i>	декоративное зеркало
<i>Denkmalschutz-geeignetes Isolierglas / für den Denkmalschutz geeignetes Isolierglas</i>	стеклопакет, предназначенный для защиты памятников
<i>Denkmalschutzglas, n</i>	стекло для защиты памятников
<i>Destillationskolben, m</i>	дистилляционная колба
<i>Dewargefäß, n</i>	сосуд Дьюара
<i>D-Glas, n</i>	D-стекло D от англ. <i>dielectric</i> 'диэлектрический'
<i>digital bedrucktes Glas</i>	стекло с цифровой печатью
<i>Displayglas, n</i>	стекло для дисплеев
<i>Doppelglas, n</i>	двойной стакан, двойное стекло
<i>Doppelleichtflint, m</i>	двойной легкий флинт
<i>Doppelspiegel, m</i>	двойное зеркало
<i>Doppelwandglas, n</i>	стекло / стакан с двойной стенкой
<i>Dosimeterglas, n</i>	стекло для дозиметров
<i>Drageeglas, n</i>	баночка для драже

<i>drahtgebundenes Glas</i>	армированное стекло
<i>drahtgebundenes Ornamentglas</i>	армированное узорчатое стекло
<i>Drahtglas, n</i>	армированное стекло
<i>Drahtglas mit glatter Oberfläche</i>	армированное стекло с гладкой поверхностью
<i>Drahtornamentglas, n</i>	армированное узорчатое стекло
<i>Drahtspiegelglas, n</i>	армированное зеркальное / полированное стекло
<i>drehungsfreier Textilglasroving</i>	некрученный стеклянный ровинг
<i>Dreifachglas, n</i>	тройное стекло
<i>Dreifach-Isolierglas, n</i>	тройной стеклопакет; двухкамерный стеклопакет
<i>Dreifach-Jalousieglas, n</i>	тройное жалюзийное стекло; двухкамерный стеклопакет с функцией жалюзи
<i>Dreifach-Wärmedämmglas, n</i>	тройное теплоизоляционное стекло; двухкамерный стеклопакет с теплоизоляционными характеристиками
<i>Dreihalsflasche, f</i>	бутылка с тремя горловинами; трехгорлая склянка
<i>Dünnglas, n</i>	тонкое / утонённое стекло
<i>durchschusshemmende Verglasung</i>	пулестойкое остекление; пуленепробиваемое остекление
<i>durchwurfhemmende Verglasung</i>	остекление, устойчивое к ударным нагрузкам
<i>durchwurfhemmendes Glas</i>	стекло, устойчивое к ударным нагрузкам

~ Ee ~

<i>Echt-Antikglas, n</i>	настоящее античное стекло
<i>E-CR-Glas, n</i>	ECR-стекло /E-CR-стекло (E-Glass Corrosion Resistant) от англ. <i>corrosion resistant</i> 'устойчивый к коррозии'
<i>edelmetallbeschichtetes Glas</i>	стекло с покрытием из благородного металла
<i>E-Glas, n</i>	Е-стекло Е от англ. <i>electric</i> 'электрический'
<i>Einbruchschutz-Isolierglas, n</i>	стеклопакет с защитой от взлома; противовзломный стеклопакет
<i>einbruchsicheres Glas</i>	взломостойкое стекло; стекло, устойчивое к взлому
<i>einfaches Glasfilamentgarn</i>	однокруточная стеклянная нить
<i>eingefärbtes Floatglas</i>	окрашенное флоат-стекло
<i>eingefärbtes Glas</i>	окрашенное стекло
<i>Einkomponentenglas, n</i>	однокомпонентное стекло
<i>Einmachglas, n</i>	банка для консервирования
<i>Einscheibenglas, n</i>	однослойное стекло
<i>Einscheibensicherheitsglas, n</i>	однослойное безопасное стекло; закаленное стекло
<i>Einschmelzglas, n</i>	стекло для спаев
<i>einseitig beschichtetes Antireflexionsglas</i>	противоотражающее / антибликовое стекло с односторонним покрытием

<i>Einstärkenglas, n</i>	монофокальная линза
<i>Einwegflasche, f</i>	однооборотная бутылка
<i>Einwegglas, n</i>	стекло с односторонней прозрачностью; однооборотная стеклотара
<i>Einwegspiegel, m</i>	одностороннее зеркальное стекло; шпионское зеркало
<i>Eisbecher, m</i>	стаканчик для мороженого
<i>Eisglas, n</i>	стекло с ледяными узорами; стекло «мороз»
<i>Elektrodinglas, n</i>	электродное стекло
<i>Elektroglas, n</i>	электростекло
<i>emailliertes Flachglas</i>	эмалированное плоское / листовое стекло
<i>emailliertes Glas</i>	эмалированное стекло
<i>emailliertes heißgelagertes thermisch vorgespanntes Kalknatron-Einscheibensicherheitsglas</i>	эмалированное термовыдержанное закаленное натрий-кальций-силикатное безопасное стекло
<i>emailliertes thermisch vorgespanntes Kalknatron-Einscheibensicherheitsglas</i>	эмалированное закаленное натрий-кальций-силикатное безопасное стекло
<i>entfärbtes Glas</i>	обесцвеченное стекло
<i>Erdalkali-Alumo-Silicatglas, n</i>	щелочноземельное алюмосиликатное стекло
<i>Erlenmeyerkolben, m</i>	колба Эрленмейера
<i>Etagere, f</i>	этажерка

<i>Eudiometer, n</i>	эвдиометр
<i>Euro-Bierflasche, f</i>	европейская пивная бутылка
~ Ff ~	
<i>Facettenspiegel, m</i>	зеркало с факетом
<i>Fahrzeugglas, n</i>	стекло для транспортных средств
<i>Fahrzeuginnenverglasung, f</i>	внутреннее остекление для транспортных средств
<i>farbbeschichtetes Glas</i>	стекло с цветным покрытием
<i>Farbglas, n</i>	цветное стекло
<i>farbig emailliertes Glas</i>	стекло с цветной эмалью
<i>farbiges Floatglas</i>	цветное флоат-стекло
<i>farbiges Sonnenschutzglas</i>	цветное солнцезащитное стекло
<i>farblich inhomogenes Gussglas marmorierter Struktur</i>	неоднородное по цвету литое стекло мраморной структуры
<i>Faserglas, n</i>	стекло для производства волокна
<i>faserverstärktes Glas</i>	упрочнённое волокном стекло
<i>Fassadenverglasung, f</i>	фасадное остекление
<i>Fensterglas, n</i>	оконное стекло
<i>Filterglas, n</i>	стекло для фильтров
<i>Filternutsche, f</i>	нутч-фильтр
<i>Flachbodenflasche, f</i>	бутылка с плоским дном; плоскодонная бутылка
<i>Flachbodenglas, n</i>	стекло с плоским дном; плоскодонное стекло

<i>flaches Glas</i>	плоское стекло
<i>flaches heißgelagertes thermisch vorgespanntes Kalknatron-Einscheibensicherheitsglas</i>	плоское закаленное термовыдержанное натрий-кальций-силикатное безопасное стекло
<i>Flachglas, n</i>	плоское / листовое стекло
<i>Flakon, m</i>	флакон
<i>Flasche, f</i>	бутылка
<i>Flaschenglas, n</i>	бутылочное стекло
<i>Flint, m</i>	флинт
<i>Floatglas, n</i>	флоат-стекло, стекло, изготовленное флоат-методом
<i>Floatglas mit Wärmeschutzbeschichtung</i>	флоат-стекло с теплозащитным покрытием
<i>Fluoridglas, n</i>	фторсодержащее стекло
<i>Fluorkron, n</i>	фтористый крон
<i>Fluorphosphat-Schwerkron, n</i>	фторофосфатный тяжелый крон
<i>Fraktionierkolben, m</i>	колба для фракционной перегонки
<i>Funktionsglas, n</i>	функциональное стекло
<i>Funktionsisolierverglas, n</i>	функциональный стеклопакет
~ Gg ~	
<i>Ganzglasgeländer, n</i>	перила из цельного стекла
<i>Ganzglaskonstruktion, f</i>	конструкция из цельного стекла
<i>Ganzglastrennwand, f</i>	перегородка из цельного стекла
<i>Ganzglastür, f</i>	дверь из цельного стекла

<i>Ganzkörperspiegel, m</i>	зеркало во весь рост
<i>Gartenblankglas, n</i>	стекло высшего сорта для сада (для оранжерей и парников); тепличное высокомарочное стекло
<i>Gartenklarglas, n</i>	стекло низшего сорта для сада (для оранжерей и парников); тепличное низкомарочное стекло
<i>Gaswaschflasche, f</i>	промывалка для газов; газопромыватель
<i>gebogenes Einscheibensicherheitsglas</i>	моллированное однослойное безопасное стекло; моллированное закаленное стекло
<i>gebogenes Floatglas</i>	моллированное флоат-стекло
<i>gebogenes Glas</i>	моллированное стекло
<i>gebogenes Isolierglas</i>	моллированный стеклопакет
<i>gebogenes thermisch vorgespanntes Kalknatron- Einscheibensicherheitsglas</i>	моллированное закаленное натрий-кальций-силикатное безопасное стекло
<i>gebogenes Verbundsicherheitsglas</i>	моллированное безопасное триплексное / ламинированное стекло; моллированное многослойное безопасное стекло
<i>Gebrauchsglas, n</i>	стекло для бытовых нужд
<i>gefärbtes Verbundsicherheitsglas</i>	окрашенное безопасное триплексное / ламинированное стекло; окрашенное многослойное безопасное стекло

<i>gefloatedes Borosilicatglas</i>	боросиликатное стекло, изготовленное флоат-методом
<i>gegossenes Borosilicatglas</i>	литое боросиликатное стекло
<i>Geradhalsflasche, f</i>	бутылка с прямым горлышком
<i>Geräteglas, n</i>	стекло для производства лабораторной посуды / приборов
<i>geschnittenes Textilglas</i>	нарезанное текстильное стекло
<i>Getränkeflasche, f</i>	бутылка для напитков
<i>gewalzte Glaskeramik</i>	прокатная стеклокерамика
<i>gewalztes Borosilicatglas</i>	прокатное боросиликатное стекло
<i>Gewindeglas, n</i>	стеклянное изделие (банка и т. п.) с резьбой
<i>gewölbtes Glas</i>	выпуклое стекло
<i>Gewürzglas, n</i>	баночка для приправ
<i>gezogene Glaskeramik</i>	тянутая стеклокерамика
<i>gezogenes Flachglas</i>	тянутое плоское / листовое стекло
<i>Glas, n</i>	стекло; стакан; бокал; банка; баночка
<i>Glas für den Schallschutz</i>	стекло для защиты от шума; стекло для звукоизоляции
<i>Glas Nuggets, Pl</i>	стеклянные крупы
<i>Glasballon, m</i>	стеклянный баллон
<i>Glasbaustein, m</i>	стеклянный блок
<i>Glasdachstein, m</i>	стеклянная черепица

<i>Glasdachziegel, m</i>	стеклянная черепица
<i>Glas-Endlosmatte, f</i>	стеклянный мат из непрерывных комплексных нитей
<i>gläserne Küchenmöbelfront</i>	стеклянный кухонный фасад
<i>gläserne Trennwand</i>	стеклянная перегородка
<i>gläserner Sitzwürfel</i>	стеклянный пуф
<i>Glaserzeugnis, n</i>	стеклянное изделие
<i>Glasfaser, f</i>	стекловолокно
<i>Glasfasergewebe, n</i>	ткань из стекловолокна; стеклоткань
<i>Glasfaserkabel, n</i>	стекловолоконный кабель
<i>Glasfasermatte, f</i>	мат из стекловолокна
<i>Glasfilament, n</i>	элементарная стеклянная нить
<i>Glasfilamentgarn, n</i>	комплексная стеклянная нить
<i>Glasflasche, f</i>	стеклянная бутылка
<i>Glasfritte, f</i>	стеклянная фритта
<i>Glasgeländer, n</i>	стеклянные перила
<i>Glas-Hochspannungsisolator, m</i>	стеклянный высоковольтный изолятор
<i>Glashohlfaser, f</i>	полое стеклянное волокно
<i>Glaskapillare, f</i>	стеклянный капилляр
<i>Glas-Kegelhahn, m</i>	стеклянный конусный кран
<i>Glaskeramik-Kochfläche, f</i>	стеклокерамическая варочная поверхность
<i>Glaskeramik-Spiegelträger, m</i>	стеклокерамическая зеркальная подложка

<i>Glaslot, n</i>	стеклянный припой
<i>Glas-Oberflächenmatte, f</i>	стеклянный поверхностный / облицовочный мат
<i>Glasperle, f</i>	стеклянная бусина
<i>Glasphiolen, f</i>	стеклянный пузырек
<i>Glaspipette, f</i>	стеклянная пипетка
<i>Glasplatte, f</i>	стеклянная панель; стеклопанель
<i>Glasprodukt, n</i>	стеклянный продукт; стеклянное изделие; стеклоизделие
<i>Glaspulver, n</i>	стеклянный порошок; стеклопорошок
<i>Glaspyknometer, n</i>	стеклянный пикнометр
<i>Glasrohr, n</i>	стеклянная труба
<i>Glasröhrchen, n</i>	стеклянная трубка; пробирка
<i>Glasschiebewand, f</i>	стеклянная раздвижная стенка
<i>Glasschneidbrett, n</i>	разделочная доска из стекла
<i>Glas-Schnittmatte, f</i>	стеклянный мат из рубленых комплексных нитей
<i>Glasspinnfaden, m</i>	комплексная стеклонить (некручёная)
<i>Glasstab, m</i>	стеклянный штабик
<i>Glasstapelfaser, f</i>	стеклянное штапельное волокно
<i>Glasstapelfasergarn, n</i>	нить / пряжа из штапельного стекловолокна
<i>Glasstapelfaser-Vorgarn, n</i>	ровница из штапельного стекловолокна

<i>Glasstein, m</i>	стеклоблок
<i>Glas-Steppmatte, f</i>	иглопробивной стеклянный мат
<i>Glastafel, f</i>	стеклянная пластина; лист стекла
<i>Glastür, f</i>	стеклянная дверь
<i>Glasverpackung, f</i>	стеклянная упаковка
<i>Glasvitrine, f</i>	стеклянная витрина
<i>Glasvlies, n</i>	стеклохолст
<i>Glasvordach, n</i>	стеклянный козырек
<i>Glaswolle, f</i>	стекловата
<i>Glocke, f</i>	колпак
<i>Glühlampenglas, n</i>	электрорамповое стекло
<i>Goetheglas, n¹</i>	Гёте-стекло
<i>Goldrubinglas, n</i>	золотое рубиновое стекло
<i>Grünglas, n</i>	зеленое стекло
<i>Gussantikglas, n</i>	литое античное стекло
<i>Gussglas, n</i>	литое стекло
<i>Gussglas mit Drahtnetzeinlage</i>	литое стекло с проволочной арматурой

~ Hh ~

<i>handgefertigtes Fensterglas</i>	оконное стекло, изготовленное вручную
<i>handgefertigtes Glas</i>	стекло, изготовленное вручную

¹ «Goetheglas ist ein altes mundgeblasenes Fensterglas (sog. Zylinderglas / Zylinderstreckglas). Es kann Winden und einzelne Blasen aufweisen. Verwendung zur Restaurierung historischer Verglasungen. Die Benennung stammt von der alten Fensterverglasung des Goethehauses in Frankfurt» (Quelle: Hofmann Verlag, Alfons W. Fröhler) [цит. по 8].

<i>Hartglas, n</i>	закаленное стекло
<i>Heat Mirror Isolierglas, n</i>	стеклопакет «Heat Mirror» (тепловое зеркало)
<i>heißgelagertes Einscheibensicherheitsglas</i>	термовыдержанное однослойное безопасное стекло; термовыдержанное закаленное стекло
<i>heißgelagertes thermisch vorgespanntes beschichtetes Floatglas</i>	термовыдержанное закаленное флоат-стекло с покрытием
<i>heißgelagertes thermisch vorgespanntes Kalknatron- Einscheibensicherheitsglas</i>	закаленное термовыдержанное натрий-кальций-силикатное безопасное стекло
<i>heißgelagertes thermisch vorgespanntes unbeschichtetes Floatglas</i>	термовыдержанное закаленное флоат-стекло без покрытия
<i>Henkelglas, n</i>	кружка / банка с ручкой (или несколькими ручками)
<i>herkömmliches Floatglas</i>	стандартное флоат-стекло
<i>herkömmliches Glas</i>	стандартное стекло
<i>herkömmliches Isolierglas</i>	стандартный стеклопакет
<i>historisches Fensterglas</i>	историческое оконное стекло
<i>historisches Glas</i>	историческое стекло
<i>hochbleihaltiges Glas</i>	стекло с высоким содержанием свинца
<i>Hochbleikristallglas, n</i>	высокосвинцовый хрусталь
<i>Hochtemperaturglaswolle, f</i>	высокотемпературная стекловата

<i>hochwiderstandsfähiges Glas</i>	высокопрочное стекло
<i>Hohlglas, n</i>	сортовое / полое стекло
<i>Honigglas, n</i>	баночка для меда
<i>Horizontalverglasung, f</i>	горизонтальное остекление

~ II ~

<i>in der Masse gefärbtes schwach getrübbtes lichtstreuendes Glas</i>	окрашенное в массе слегка глушеное светорассеивающее стекло; слегка затемненное светорассеивающее стекло, тонированное в массе
<i>industrielles Laborglas</i>	промышленное лабораторное стекло
<i>Industrieverglasung, f</i>	промышленное остекление
<i>infrarot-absorbierendes Glas</i>	стекло, поглощающее инфракрасное излучение
<i>infrarot-durchlässiges Glas</i>	стекло, пропускающее инфракрасное излучение
<i>Injektionsampulle, f</i>	инъекционная ампула
<i>Injektionsflasche, f</i>	инъекционная бутылка
<i>Innenverglasung, f</i>	внутреннее остекление
<i>Interieurglas, n</i>	интерьерное стекло
<i>Irisglas, n</i>	иризирующее стекло
<i>irisierendes Glas</i>	иризирующее стекло
<i>Isolierglas, n</i>	стеклопакет
<i>Isolierglas mit gewölbter Oberfläche</i>	стеклопакет с выпуклой поверхностью

<i>Isolierverglasung, f</i>	стеклопакет
~ Jj ~	
<i>Jalousie-Isolierglas, n</i>	стеклопакет со встроенными жалюзи
~ Kk ~	
<i>Kali-Kalkglas, n</i>	калиево-известковое стекло
<i>Kaliwasserglas, n</i>	калиевое растворимое стекло
<i>Kalk-Natron-Glas, n</i>	натриево-кальциевое стекло; натриево-известковое стекло
<i>Kalk-Natronsilicatglas, n</i>	натрий-кальций-силикатное стекло
<i>Kathedralglas, n</i>	кафедральное / соборное стекло
<i>Kegelflasche, f</i>	коническая бутылка
<i>Kieselglas, n</i>	кремнезёмное стекло
<i>Kjeldahlkolben, m</i>	колба Кьельдаля
<i>Klappspiegel, m</i>	зеркало с закрывающимися створками
<i>klares Floatglas</i>	прозрачное флоат-стекло
<i>klares Glas</i>	прозрачное стекло
<i>Klarglas, n</i>	прозрачное стекло
<i>Kobaltglas, n</i>	кобальтовое стекло
<i>Kolben, m</i>	колба
<i>Konservenglas, n</i>	консервная банка
<i>Korkenglas, n</i>	баночка с пробкой
<i>Kriegsglas, n</i>	военное стекло; военный бокал

<i>Kristallglas, n</i>	хрустальное стекло
<i>Kristallisierschale, f</i>	чаша для кристаллизации
<i>Kristalltrinkglas, n</i>	хрустальный стакан
<i>Kron, n</i>	крон
<i>Kropfhalsflasche, f</i>	бутылка с утолщением на горловине
<i>Krug, m</i>	кувшин
<i>Kryolithglas, n</i>	криолитовое стекло
<i>Kugelglas, n</i>	сферическое стекло
<i>kugelsicheres Glas</i>	пулестойкое стекло; пуленепробиваемое стекло
<i>Kulturflasche, f</i>	культуральный сосуд
<i>Kulturröhrchen, n</i>	культуральная пробирка
<i>Kunstglas, n</i>	художественное стекло
<i>Kupferrubinglas, n</i>	медное рубиновое стекло
<i>Kurzhalsflasche, f</i>	бутылка с коротким горлом

~ Ll ~

<i>Laborglas, n</i>	лабораторное стекло
<i>lackiertes Floatglas</i>	лакированное / окрашенное флоат-стекло
<i>lackiertes Glas mit satiniertes Oberfläche</i>	лакированное / окрашенное стекло с сатинированной поверхностью
<i>laktiertes Glas</i>	лакированное / окрашенное стекло
<i>Lanthan-Flint, m</i>	лантановый флинт

<i>Lanthan-Kron, n</i>	лантановый крон
<i>Lanthan-Schwerkron, n</i>	лантановый тяжелый крон
<i>Latte Macchiato Tasse, f</i>	чашка для латте маккиато
<i>Leichtflint, m</i>	легкий флинт
<i>Leuchtstoffröhre, f</i>	люминесцентная трубка
<i>Lichtleiter, m</i>	световой провод
<i>Lichtleitfaser, f</i>	светопроводящее волокно; волокно, служащее световодом; оптическое волокно
<i>Lichtleitkabel, n</i>	световодный кабель; оптоволоконный кабель
<i>lichtlenkendes Glas</i>	светонаправляющее стекло
<i>lichtstreuendes Glas</i>	светорассеивающее стекло
<i>Low-E-Glas, n</i>	низкоэмиссионное стекло; стекло с низкоэмиссионным покрытием E от англ. <i>emissivity</i> 'эмиссия'
<i>Low-Emissivity-Glas, n</i>	низкоэмиссионное стекло; стекло с низкоэмиссионным покрытием

~ Mm ~

<i>Magnesiaglas, n</i>	магнезиальное стекло
<i>maschinengefertigtes Antikglas</i>	античное стекло машинной выработки
<i>Mattglas, n</i>	матовое стекло
<i>mattiertes Glas</i>	матированное стекло

<i>mattlackiertes Glas</i>	стекло с матовой лакированной поверхностью; стекло с матовой окрашенной поверхностью
<i>Medizinglas, n</i>	медицинское стекло
<i>medizinisches Glasbehältnis</i>	медицинский стеклянный сосуд
<i>Mehrscheiben-Isolierglas, n</i>	многослойный стеклопакет
<i>Mehrscheiben-Isolierverglasung, f</i>	многослойный стеклопакет
<i>Mehrstärkenglas, n</i>	мультифокальная линза
<i>Meplatflasche, f</i>	плоская бутылка
<i>Messkolben, m</i>	измерительная колба
<i>Messpipette, f</i>	измерительная пипетка
<i>metalloxidbeschichtetes Wärmedämmglas</i>	теплоизоляционное стекло с покрытием оксидом металла
<i>M-Glas, n</i>	М-стекло М от англ. <i>modulus</i> 'модуль'
<i>Mikrobürette, f</i>	микробюретка
<i>Milchglas, n</i>	молочное стекло; молочно-белое стекло
<i>Millefioriglas, n</i>	миллефиори
<i>Miniglas, n</i>	минибанка
<i>Minikorkenflasche, f</i>	маленькая бутылка с пробкой
<i>Molybdänglas, n</i>	молибденовое стекло
<i>Mondscheibe, f</i>	лунный диск
<i>multifunktionales Isolierglas</i>	мультифункциональный стеклопакет

<i>multifunktionales Verbundsicherheitsglas</i>	мультифункциональное безопасное триплексное / ламинированное стекло; мультифункциональное многослойное безопасное стекло
<i>Multifunktionsglas, n</i>	мультифункциональное стекло
<i>mundgeblasene Mondscheibe</i>	лунный диск ручной выдувки (изготовленный мастером-стеклодувом)
<i>mundgeblasenes Antikglas</i>	античное стекло ручной выдувки
<i>mundgeblasenes Crackled-Glas</i>	стекло кракле ручной выдувки
<i>mundgeblasenes Fensterglas</i>	оконное стекло ручной выдувки
<i>mundgeblasenes Glas</i>	стекло ручной выдувки
<i>mundgeblasenes Schutzglas gegen Infrarot-Strahlung</i>	защитное от инфракрасного излучения стекло ручной выдувки
<i>Muranoglas, n</i>	муранское стекло
~ Nn ~	
<i>Nährbodenflasche, f</i>	склянка с питательной средой
<i>Natronwasserglas, n</i>	натриевое растворимое стекло
<i>Neu-Antikglas, n</i>	новое античное стекло
<i>Neutralglas, n</i>	нейтральное стекло
<i>Neutralgrauglas, n</i>	нейтрально серое стекло
<i>niedrig reflektierendes Glas</i>	стекло с низкой отражающей способностью

<i>NRW-Bierflasche, f</i>	NRW пивная бутылка; NRW от нем. <i>Nordrhein-Westfalen</i> ‘Северный Рейн-Вестфалия’
<i>Nullglas, n</i>	нулевое стекло
~ Oo ~	
<i>Objektträger, m</i>	предметное стекло
<i>Opakglas, n</i>	непрозрачное стекло
<i>Opaleszentglas, n</i>	опалесцирующее стекло
<i>Opalglas, n</i>	опаловое стекло
<i>optisches Glas</i>	оптическое стекло
<i>Ornamentglas, n</i>	стекло с орнаментом; узорчатое стекло
<i>Ornament-Verbund-Sicherheitsglas, n</i>	узорчатое безопасное триплексное / ламинированное стекло; узорчатое многослойное безопасное стекло
~ Pp ~	
<i>partiell geätztes Glas</i>	частично травленое стекло
<i>Petrishale, f</i>	чашка Петри
<i>Pharmaglas, n</i>	фармацевтическое стекло
<i>Phosphatglas, n</i>	фосфатное стекло
<i>Phosphat-Kron, n</i>	фосфатный крон
<i>Phosphat-Schwerkron, n</i>	фосфатный тяжелый крон
<i>photochromisches Glas</i>	фотохромное стекло
<i>photosensitives Glas</i>	светочувствительное стекло
<i>phototropes Glas</i>	фототропное стекло

<i>Pipette, f</i>	пипетка
<i>Platte, f</i>	блюдо; панель; лист
<i>Pokal, m</i>	кубок; бокал
<i>poliertes Drahtglas</i>	полированное армированное стекло
<i>poröses Sinterglas</i>	пористое спеченное стекло
<i>Pressbleikristallglas, n</i>	прессованный свинцовый хрусталь
<i>Pressglas, n</i>	прессованное стекло
<i>Profilbauglas mit Drahteinlage</i>	профильное строительное стекло с армированием
<i>Profilbauglas ohne Drahteinlage</i>	профильное строительное стекло без армирования
<i>Prüfglas für Wein</i>	дегустационный бокал для вина
<i>Pyknometer, n</i>	пикнометр
<i>pyrolytisch beschichteter Spiegel</i>	зеркало с пиролитическим покрытием
~ Qq ~	
<i>Q-Glas, n</i>	кварцевое стекло Q от нем. / англ. <i>Quarz</i> 'кварц'
<i>Quadratglas, n</i>	квадратная банка
<i>Quarzglas, n</i>	кварцевое стекло
~ Rr ~	
<i>raumhohe Verglasung</i>	остекление до потолка (во всю высоту помещения)
<i>Reagenzglas, n</i>	пробирка

<i>Reagenzglas mit Bördelrand</i>	пробирка с отогнутым краем
<i>Reagenzglas mit glattem Rand</i>	пробирка с ровным краем
<i>Reaktionskolben, m</i>	реакционная колба
<i>reflektierendes Glas</i>	отражающее стекло / светоотражающее стекло
<i>reflexionsarmes Glas</i>	слабоотражающее стекло
<i>Restaurations-Einscheiben-Sicherheitsglas, n</i>	реставрационное однослойное безопасное стекло; реставрационное закаленное стекло
<i>Restaurationsglas, n</i>	реставрационное стекло
<i>Restaurations-Isolierglas, n</i>	реставрационный стеклопакет
<i>Restaurations-Verbundglas mit UV-Schutz</i>	реставрационное триплексное / ламинированное стекло с защитой от ультрафиолета
<i>Restaurierungsglas, n</i>	реставрационное стекло
<i>R-Glas, n</i>	R-стекло R от англ. <i>resistance</i> 'устойчивость'
<i>Rheingauflöte, f</i>	досл. рейнгауская флейта (винная бутылка особой формы и цвета)
<i>Rillenglas, n</i>	гофрированное стекло
<i>Röhrenglas, n</i>	стекло для трубок
<i>Röntgenschutzglas, n</i>	стекло для защиты от рентгеновского излучения
<i>rot gefärbtes Anlaufglas</i>	окрашенное в красный наведённое стекло

<i>Rundbodenglas, n</i>	стекло с круглым дном
<i>Rundglas, n</i>	круглая банка
<i>Rundkolben, m</i>	круглодонная колба
<i>rutschhemmendes ätzgraviertes Glas</i>	противоскользящее гравированное кислотой стекло
<i>rutschhemmendes Glas</i>	противоскользящее стекло

~ Ss ~

<i>sandgestrahltes Glas</i>	стекло с пескоструйной обработкой
<i>satiniertes Glas</i>	сатинированное стекло
<i>Saugflasche, f</i>	отсосная склянка; аспиратор
<i>Schale, f</i>	миска
<i>Schalldämmverbundglas, n</i>	звукоизолирующее триплексное / ламинированное стекло
<i>Schalldämm- Verbundsicherheitsglas, n</i>	звукоизолирующее безопасное триплексное / ламинированное стекло; звукоизолирующее многослойное безопасное стекло
<i>Schalterverglasung, f</i>	остекление для касс
<i>Schauglas, n</i>	смотровое стекло
<i>Schaumglas, n</i>	пеностекло
<i>Schaumweinflasche, f</i>	бутылка для игристого вина
<i>Schnappdeckelglas, n</i>	баночка с защелкивающейся крышкой
<i>Schraubglas, n</i>	баночка с завинчивающейся крышкой

<i>Schröpfglas, n</i>	банка (которую ставят больному)
<i>schusssicheres Glas</i>	пуленепробиваемое / пулестойкое стекло
<i>Schutzbrille, f</i>	защитные очки
<i>Schweißerschutzglas, n</i>	защитное стекло для сварочных щитков
<i>Schwerflint, m</i>	тяжелый флинт
<i>Schwerkron, n</i>	тяжелый крон
<i>Schwerstkron, n</i>	сверхтяжелый крон
<i>Sechseckglas, n</i>	шестиугольная банка
<i>Seidel, n</i>	пивная кружка
<i>Selenrubinglas, n</i>	селеновое рубиновое стекло
<i>Servierglas, n</i>	стекло для сервировки
<i>S-Glas, n</i>	S-стекло S от англ. <i>strength</i> 'прочность'
<i>Sicherheitsglas, n</i>	безопасное стекло
<i>Sicherheits-Isolierglas, n</i>	безопасный стеклопакет
<i>Sicherheitsspiegel, m</i>	безопасное зеркало
<i>Siebdruckglas, n</i>	стекло с трафаретной печатью; стекло с шелкографией
<i>Signalglas, n</i>	сигнальное стекло
<i>Silberspiegel, m</i>	посеребрённое зеркало; серебряное зеркало
<i>Silicatglas, n</i>	силикатное стекло
<i>silikatisches Glas</i>	силикатное стекло

<i>Sinterglas, n</i>	спечённое стекло
<i>Sonnenschutz-Isolierglas, n</i>	солнцезащитный стеклопакет
<i>Sonnenschutzglas, n</i>	солнцезащитное стекло
<i>Sonnenschutz-Mehrscheiben-Isolierglas, n</i>	солнцезащитный многослойный стеклопакет
<i>Sonnenschutz-Verbundglas, n</i>	солнцезащитное триплексное / ламинированное стекло
<i>Spezialglas, n</i>	специальное стекло
<i>speziell getöntes Braunglas</i>	специально тонированное коричневое стекло
<i>sphärisch gebogenes Glas</i>	сферически моллированное стекло
<i>Spiegel, m</i>	зеркало
<i>Spiegelglas mit Drahtnetzeinlage</i>	зеркальное / полированное стекло с проволочной арматурой
<i>Spionspiegel, m</i>	шпионское зеркало
<i>Spitzbodenglas, n</i>	стекло с острым дном
<i>Spitzkolben, m</i>	остродонная колба
<i>Standardglasfaser, f</i>	стандартное стекловолокно
<i>Stangenglas, n</i>	бокал продолговатой формы
<i>Steinverbundglas, n</i>	триплексное / ламинированное стекло, одним из слоев которого является природный сланец (камень)
<i>Stopfenglas, n</i>	баночка с пробкой
<i>Strahlenschutzglas, n</i>	стекло для защиты от излучения

<i>Streaky-Glas, n</i>	полосатое стекло
<i>Stubbyflasche, f</i>	«пузатая» бутылка
<i>Stufenisoliervglas, n</i>	ступенчатый стеклопакет
<i>szintillierendes Glas</i>	сцинтиллирующее стекло

~ Tt ~

<i>Tablettenglas, n</i>	баночка для таблеток
<i>Tafelglas, n</i>	листовое стекло
<i>Tasse, f</i>	чашка
<i>Tausendblumenglas, n</i>	миллефиори (стекло тысячи цветов)
<i>teilflächig emailliertes Glas</i>	стекло с частично эмалированной поверхностью
<i>teilvergespanntes Glas</i>	термоупрочненное стекло
<i>teilvergespanntes Kalk-Natronglas</i>	термоупрочненное известково-натриевое стекло
<i>Teller, m</i>	тарелка
<i>Textilglas, n</i>	текстильное стекло
<i>Textilglas-Effektgarn, n</i>	фасонная пряжа из текстильного стекла / из стекловолокна
<i>Textilglasfaser, f</i>	текстильное стекловолокно; стекловолокно текстильного назначения
<i>Textilglas-Flechschlauch, m</i>	плетеный шланг / рукав из текстильного стекла
<i>Textilglasgarn, n</i>	нить / пряжа из текстильного стекла / из стекловолокна

<i>Textilglasgelege, n</i>	однонаправленная ткань (нетканая) из текстильного стекла
<i>Textilglasgestrick, n</i>	трикотажное полотно из текстильного стекла
<i>Textilglasgewebe, n</i>	ткань из текстильного стекла
<i>Textilglasgewirk, n</i>	трикотажное полотно из текстильного стекла
<i>Textilglaskordel, f</i>	шнур из текстильного стекла
<i>Textilglas-Kurzfaser, f</i>	короткое волокно из текстильного стекла; стеклянный порошок
<i>Textilglasmatte, f</i>	мат из текстильного стекла
<i>Textilglasroving, m</i>	ровинг из текстильного стекла; стеклянный ровинг
<i>Textilglasschlauch, m</i>	шланг / рукав из текстильного стекла
<i>Textilglasschnur, f</i>	веревка из текстильного стекла
<i>Textilglas-Spinnroving, m</i>	петлистый стеклянный ровинг
<i>Textilglas-Vliesstoff, m</i>	нетканый материал из текстильного стекла; облицовочный стеклянный мат
<i>Textilglas-Webschlauch, m</i>	тканый шланг / рукав из текстильного стекла
<i>Textilglas-Wirkschlauch, m</i>	вязаный шланг / рукав из текстильного стекла
<i>Textilglaszwirn, m</i>	кручёная нить / пряжа из текстильного стекла / стекловолокна

<i>thermisch vorgespanntes Glas</i>	термообработанное стекло
<i>thermisch vorgespanntes Profilbauglas</i>	термообработанное профильное строительное стекло
<i>thermochromes Glas</i>	термохромное стекло
<i>thermochromes Isolierglas</i>	термохромный стеклопакет
<i>Thermometer, n</i>	термометр
<i>Thermometerglas, n</i>	термометрическое стекло
<i>Tischkathedralglas, n²</i>	кафедральное / соборное стекло, изготовленное на столе
<i>TO Glas, n</i>	баночка с откручивающейся крышкой / баночка с крышкой твист-офф ТО от англ. <i>twist off</i> 'откручивать'
<i>Trennwandglas, n</i>	стекло, служащее перегородкой; стекло для межкомнатных перегородок
<i>Trinkhalmglas, n</i>	кружка / стакан с соломинкой
<i>Tropfflasche, f</i>	капельница
<i>Tulpenglas, n</i>	баночка / бокал в форме тюльпана
<i>Twist-Off-Glas, n</i>	баночка с откручивающейся крышкой / баночка с крышкой твист-офф
~ <i>Uu</i> ~	
<i>Überfangglas, n</i>	накладное стекло
<i>Überkopfverglasung, f</i>	остекление, расположенное над головой

² «Tischkathedralgläser sind keine mundgeblasenen Tafelgläser, sondern werden auf Spezialtischen gewalzt» [8].

<i>U-förmiges Gussglas</i>	U-образное литое стекло
<i>U-förmiges Profilbauglas</i>	U-образное профильное строительное стекло
<i>Uhrglas, n</i>	стекло для часов; часовое стекло
<i>Uhrglasschale, f</i>	чаша в форме стекла для часов
<i>Ultradünnglas, n</i>	ультратонкое стекло
<i>Ultraviolett-durchlässiges Glas / UV- durchlässiges Glas</i>	стекло, пропускающее ультрафиолетовое излучение
<i>unbeschichtetes Glas</i>	стекло без покрытия
<i>Uranglas, n</i>	урановое стекло

~ Vv ~

<i>Verbundglas, n</i>	триплекс; триплексное стекло; ламинированное стекло; многослойное стекло
<i>Verbund-Sicherheitsglas, n</i>	безопасный триплекс; безопасное триплексное стекло; безопасное ламинированное стекло; многослойное безопасное стекло
<i>Verbund-Sicherheitsglas mit Durchschusshemmung</i>	пулестойкое безопасное триплексное / ламинированное стекло; пулестойкое многослойное безопасное стекло
<i>Verbund-Sicherheitsglas mit PVB-Folie</i>	безопасное триплексное / ламинированное стекло с ПVB-пленкой; безопасное многослойное стекло с ПVB-пленкой

<i>Verbundspionspiegel, m</i>	триплексное / многослойное шпионское зеркало
<i>veredeltes Glas</i>	обработанное стекло; стекло, прошедшее промышленную обработку
<i>Verglasung, f</i>	остекление
<i>Verpackungsflasche, f</i>	упаковочная бутылка
<i>Verpackungsglas, n</i>	стеклотара
<i>verspiegeltes Glas</i>	стекло с зеркальным покрытием
<i>vertikale Dreischeiben-Isolierverglasung</i>	вертикальный трехслойный стеклопакет; вертикальный двухкамерный стеклопакет
<i>vertikale Zweischeiben-Isolierverglasung</i>	вертикальный двухслойный стеклопакет; вертикальный однокамерный стеклопакет
<i>Vierkantglas, n</i>	четырёхгранная банка / стекло
<i>Vogelschutzglas, n</i>	стекло для защиты птиц
<i>vollflächig emailliertes Glas</i>	стекло с полностью эмалированной поверхностью
<i>vollvorgespanntes Glas</i>	закаленное стекло
<i>Vordach aus Glas</i>	козырек из стекла
<i>vorgespanntes Basisglas</i>	упрочненное / закаленное базовое стекло
<i>vorgespanntes Glas</i>	упрочненное / закаленное стекло
<i>vorimprägniertes Textilglas</i>	предварительно пропитанное текстильное стекло

<i>Vorratsglas, n</i>	банка для хранения
<i>Vorratsglas mit Facetten</i>	банка для хранения с факетом
~ Ww ~	
<i>Wabenglas, n</i>	стекло с орнаментом в виде сот
<i>Wägeglaſ, n</i>	стеклянный сосуд для взвешивания
<i>Wandbekleidung aus lackiertem Glas</i>	стенная панель из лакированного / окрашенного стекла
<i>Wandspiegel, m</i>	настенное зеркало
<i>Wärmedämm-Isolierglas, n</i>	теплоизоляционный стеклопакет
<i>wärmeschutzbeschichtetes Floatglas</i>	флоат-стекло с теплозащитным покрытием
<i>Wärmeschutzglas, n</i>	теплозащитное стекло
<i>Wärmeschutz-Isolierglas, n</i>	теплозащитный стеклопакет
<i>Wasserglas, n</i>	растворимое / жидкое стекло
<i>Wasserstandglas, n</i>	водомерное стекло
<i>Weinglas, n</i>	бокал для вина
<i>Weißglas, n</i>	бесцветное стекло
<i>Weithalsflasche, f</i>	широкогорлая бутылка
<i>Weithalsglas, n</i>	широкогорлое стекло
<i>Wirtschaftsglas, n</i>	хозяйственное стекло
<i>Wolframglas, n</i>	вольфрамовое стекло
<i>Wurtzkolben, m</i>	колба Вюрца

~ Zz ~

<i>Zentrifugenglas, n</i>	центрифужное стекло; центрифужная пробирка
<i>Zentrifugenröhrchen, n</i>	центрифужная пробирка
<i>Zweifachglas, n</i>	двойное стекло
<i>Zweifach-Isolierglas, n</i>	двойной стеклопакет; однокамерный стеклопакет
<i>Zweifach-Wärmedämmglas, n</i>	двойное теплоизоляционное стекло
<i>zweiseitig beschichtetes Antireflexionsglas</i>	противоотражающее / антибликовое стекло с двухсторонним покрытием
<i>zwischenbeschichtetes Sonnenschutz-Verbundglas</i>	солнцезащитное триплексное / ламинированное стекло с промежуточным покрытием
<i>zwischenbeschichtetes Verbundglas</i>	триплексное / ламинированное стекло с промежуточным покрытием
<i>Zwölfeckglas, n</i>	двенадцатиугольная банка
<i>Zylinderglas, n</i>	цилиндрическое стекло
<i>Zylinderstreckglas, n</i>	плоское стекло, изготовленное методом вытягивания цилиндра

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Немецко-русский словарь по оптике. Около 20000 терминов / под ред. Н. В. Васильченко, А. Е. Меламида. – М. : Изд-во «Русский язык», 1975. – 488 с.

2. Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://academic.ru/>. – Дата доступа: 01.09.2021.

3. Словарь Multitran [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.multitran.com>. – Дата доступа: 01.09.2021.

4. Baunetzwissen [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.baunetzwissen.de/glas/>. – Дата доступа: 01.09.2021.

5. DIN 1259-1 Glas. Teil 1: Begriffe für Glasarten und Glasgruppen. – Berlin, 09.2001. – 17 S.

6. DIN 1259-2 Glas. Teil 2: Begriffe für Glaserzeugnisse. – Berlin, 09.2001. – 40 S.

7. DIN 61850 Textilglas und Verarbeitungshilfsmittel. Begriffe. – Berlin, 05.1976 – 4 S.

8. Lamberts [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lamberts.de/>. – Дата доступа: 01.09.2021.

9. Langenscheidt Fachwörterbuch. Kompakt. Technik. Russisch. – 2. bearb. und erweit. Auflage. – München : Langenscheidt Verlag, 2006. – 1070 S.

Справочное издание

Степанова Вера Владимировна

**СТЕКЛО И ИЗДЕЛИЯ ИЗ СТЕКЛА.
НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

**GLAS UND GLASERZEUGNISSE.
DEUTSCH-RUSSISCHES WÖRTERBUCH**

В авторской редакции

Подписано в печать 28.04.2022. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Ризография.

Усл. печ. л. 2,56. Уч.-изд. л. 2,8.

Тираж 50 экз. Заказ 241.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования

«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 3/1452 от 17.04.2017.

Специальное разрешение (лицензия) № 02330 / 450 от 18.12.2013.

Ул. Советская, 104, 246028, Гомель.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ